

HAKUNA MATATA

D: Die Büffel sind los – große Unruhe in der Savanne. Um einen besseren Überblick zu bekommen klettert ein neugieriges Erdmännchen nach dem anderen auf den Hügel. Doch huch, auch der Hügel wackelt bedrohlich durch das Getrampel der Büffel. Können sich die Erdmännchen auf ihrem Hügel halten, oder fallen sie herunter?

Bei Hakuna Matata werden die Spielfiguren gleichmäßig auf die Spieler verteilt. Nun platzieren die Spieler ihre Figuren vorsichtig auf dem wackeligen Hügel. Hier ist Fingerspitzengefühl gefragt, denn zu viel Schwung lässt die Figuren wieder hinunterfallen. Dann muss der Spieler, der alle aus dem Gleichgewicht gebracht hat, die heruntergefallenen Erdmännchen als Figuren übernehmen. Wer zuerst alle seine Spielfiguren auf dem Hügel platziert hat, ist der Sieger.

Natürlich können auch weniger Spielfiguren verwendet werden, so wird das Spiel einfacher. Auch als Einzelbeschäftigung macht das Spiel sehr viel Spaß.

GB: The buffalos are on the run – there are signs of danger in the savannah. In order to get a better view, a group of curious meerkats climb up the mound one after another. They soon discover that the mound is about to be trampled on by the buffalos. Can the meerkats hold their ground, or will they fall off?

In Hakuna Matata, the figures are distributed evenly between the players. The players then place their figures carefully onto the unsteady mound. Instinct is required here, as the figures fall off easily if you're not careful. The player that makes the figures lose their balance has to collect the meerkats that fall off the mound.

The first player to place all their figures on the mound is the winner.

The game can also be played with fewer figures to reduce the difficulty. The game is also fun to play alone.

F: Les buffles, lancés au grand galop, mettent la savane sens dessus dessous. Curieux, les suricates grimpent l'un après l'autre sur la butte pour voir ce qu'il se passe. Mais même la butte se met à vaciller dangereusement en raison du piétinement des buffles. Les suricates parviendront-ils à se tenir en équilibre sur la butte ou bien en tomberont-ils ? Pour jouer à Hakuna Matata, répartissez équitablement les figurines entre les joueurs. Les joueurs placent ensuite



leurs figurines avec précaution sur la butte instable. Ceci nécessite beaucoup de doigté car en allant trop vite, vous ferez tomber les figurines. Si un joueur fait perdre l'équilibre aux figurines, il devra récupérer tous les suricates tombés de la butte. Le gagnant est celui ou celle qui réussit à placer toutes ses figurines sur la butte en premier.

Vous pouvez également jouer avec moins de figurines pour que le jeu soit plus facile. Ce jeu est aussi très amusant à jouer seul(e).

I: I bufali sono liberi, nella savana regna il caos. Per vedere meglio, i curiosi suricati si arrampicano uno dopo l'altro sulla collina. Ma attenzione, anche la collina vacilla minacciosamente per il calpestio dei bufali. I suricati riusciranno a restare in piedi sulla collina o cadranno giù?

In Hakuna Matata, i pezzi del gioco vengono distribuiti equamente tra i giocatori. Ora i giocatori posizionano con cura i personaggi sulla collina traballante. Occorre molta delicatezza, perché troppo impeto fa ricadere i personaggi. Il giocatore che ha fatto perdere l'equilibrio deve raccogliere anche i suricati caduti insieme ai suoi personaggi. Vince chi posiziona per primo tutti i suoi personaggi sulla collina.

Naturalmente, è possibile utilizzare meno pezzi per facilitare il gioco. Questo gioco è molto divertente anche se si gioca da soli.

NL: De buffels rennen – grote onrust in de savanne. Om een beter overzicht te krijgen klimt het ene nieuwsgierige stokstaartje na het andere op de heuvel. Maar wacht, ook de heuvel wiebelt onheilspellend door het trappelen van de buffels. Lukt het de stokstaartjes op de heuvel te blijven, of vallen ze naar beneden?

Bij Hakuna Matata krijgt iedere speler evenveel spelfiguren. Vervolgens plaatsen de spelers hun spelfiguren voorzichtig op de wiebelige heuvel. Hierbij heb je fingerspitzengefühl nodig, want door te veel elan vallen de figuren weer naar beneden. In dat geval moet de speler, die iedereen uit het evenwicht heeft gebracht, de naar beneden gevallen stokstaartjes bij zijn spelfiguren nemen. Wie als eerste al zijn spelfiguren op de heuvel heeft gezet, heeft gewonnen.

Natuurlijk kunnen ook minder spelfiguren worden gebruikt; op die manier wordt het spel een stukje makkelijker. Het spel is zelfs ontzettend leuk als je het alleen speelt.

E: Los búfalos andan sueltos: hay un gran revuelo en la sabana. Para tener una mejor visión del panorama, las curiosas suricatas se suben una tras otra a la colina. Oh, oh, la colina empieza a tambalearse peligrosamente debido a la estampida de los búfalos. ¿Lograrán las suricatas mantenerse en la colina, o se caerán?

En Hakuna Matata se reparten las figuritas equitativa-





mente entre los jugadores. A continuación, los jugadores colocan con cuidado sus figuritas sobre la colina tambaleante. Hay que tener mucha precisión, porque si se mueve demasiado se caen las figuritas. En ese caso, el jugador que haya hecho perder a todos el equilibrio tiene que quedarse con las suricatas que se han caído. Gana el primer jugador que consiga colocar todas sus figuritas en la colina.

Por supuesto, también se puede jugar con menos figuritas para que resulte más fácil. Este juego también es muy divertido para jugar en solitario.

P: Os búfalos estão soltos – grande agitação na Savana. Para obter uma melhor visão geral, um curioso suricata após o outro sobe a colina. Mas ops, até a colina está a tremer de forma ameaçadora com os estampidos do búfalo. Os suricatas conseguem ficar em cima do monte ou vão cair?

No Hakuna Matata, as figuras do jogo são distribuídas de forma uniforme pelos jogadores. Agora, os jogadores colocam as suas figuras cuidadosamente na colina instável. Aqui é necessário um instinto de segurança, pois demasiada dinâmica faz com que as figuras voltem a cair. O jogador que meter todas as figuras ao chão, deve tomar conta das suricatas caídas como figuras de jogo. O primeiro jogador a conseguir colocar todas as suas figuras na colina sem cair é o vencedor.

Claro que podem também utilizar menos peças do jogo, para que este se torne mais fácil. O jogo é também muito divertido como uma única atividade.

DK: Bøflerne er løs på savannen – stor nervositet overalt. For at få et bedre overblik klatrer den ene nysgerrige surikat efter den anden op på bakkekammen. Men uha, hele bakken ryster faretruende under bøflernes galopperen. Vil det lykkes surikaterne at holde sig oprejst på deres bakke, eller vil de blive de væltet omkuld?

I spillet Hakuna Matata deles spilfigurerne ligeligt mellem deltagerne. Nu stiller deltagerne forsigtigt deres figurer på den usikre bakke. Det kræver stor fingerfærdighed, for en forkert bevægelse vil få figurerne til at vælte ned ad bakken. Så skal den deltager, der har bragt dem alle ud af ligevægt, overtage alle de faldne surikater som sine figurer. Den deltager, der først får sine spilfigurer stillet op på bakken, har vundet spillet.

Der kan selvfølgelig også spilles med færre spilfigurer, så spillet bliver nemmere. Spillet kan man også have det virkelig sjovt med at spille på egen hånd.

S: Bufflarna är lösa – det är oro på savannen. För att få en bättre utsikt klättrar en nyfiken surikat efter den andra upp på kullen. Men se upp – kullen skakar oroväckande genom buffflarnas steg. Kan surikaterna hålla sig kvar på kullen eller trillar de ner?

I Hakuna Matata fördelas det lika många spelpjäser till spelarna. Spelarna placerar försiktigt sina pjäser på den skakande kullen. Här gäller det att ha känsliga fingrar, eftersom för mycket kraft gör att pjäserna trillar ner. Då måste spelaren som fick pjäserna att trilla ner, ta alla surikaterna och använda dem som spelpjäser. Den spelare som först ställer upp alla pjäserna på kullen har vunnit. Självklart kan också färre pjäser användas vilket gör att spelet blir enklare. Det är också kul att utmana sig själv med spelet.

FIN: Puhvelit ovat irti – savannilla on suuri hätä. Uteliaat mangustit kiipeävät peräjälkeen kukkulan päälle nähdäkseen tilanteen paremmin. Hupsista, kukkula heiluu kuitenkin uhkaavasti puhvelien likkeestä. Pysyvätkö mangustit kukkulan päällä vai putoavatko ne sieltä alas?

Hakuna Matata -pelissä pelihahmot jaetaan tasan pelaajien kesken. Pelaajat asettavat sitten omat hahmonsa heiluvan kukkulan päälle. Se vaatii sorminäppäryyttä, koska liian kova käsittely saa hahmot putoamaan uudelleen. Silloin sen pelaajan, joka on pudottanut kaikki mangustit, täytyy ottaa pudonneet mangustit hahmoikseen. Voittaja on se, joka on ensimmäisenä saanut kaikki pelihahmonsa kukkulan päälle.

Voit myös ottaa peliin mukaan vähemmän pelihahmoja, silloin peli on helpompaa. Peli on hauska myös yksinpelinä.

N: Bøflene er løse – det er uro på savannen. For å få bedre oversikt klatrer den ene nysgjerrige marekatten etter den andre opp på en ås. Men pass på – åsen rister fra bøflenes tramping. Kan marekatte-ne holde seg på åsen, eller faller de ned?

I Hakuna Matata fordeles det lik mengde spillfigurer til spillerne. Så plasserer spillerne figurene forsiktig på den skakende åsen. Her er det viktig å være fintførende, ettersom for mye kraft gjør at figurene faller ned. Da må spilleren som fikk figurene til å falle ned, ta alle marekattene og bruke dem som spillfigurer. Spilleren som først har satt opp alle figurene på åsen, har vunnet.

Selvsagt kan man også bruke mindre figurer, slik at spillet blir enklere. Det er også artig å utfordre seg selv alene.

H: A bivalyok kiszabadultak – nagy a nyugtalanság a szavannán. Ahhoz, jobban átlássa a helyzetet, egy kíváncsi kobold a másik után felfészít a dombra. De jajj, a domb is fenyegetően rázkódik a bivalyok lábdobogása miatt. Fenn tudnak maradni a koboldok a dombon, vagy leesnek.

A Hakuna Matata játékból a bábukat egyenletesen kell szétosztani a játékosok között. Most a játékosok a bábukat óvatosan felhelyezik az imboldygó dombra. Ehhez finom érzék kell, mert a túl nagy lendülettelől a bábuk leesnek. Aztán annak a játékosnak át kell vennie a leesett koboldokat bábuként, aki mindenkit kizökkentett az egyensúlyából. Az nyer, aki az összes bábuját felhelyezte a dombra. Természetesen lehet kevesebb bábút is használni, így a játék egyszerűbb. A játék akkor is élvezetes, ha egy személy játssza.

CZ: Buvoli jsou vypuštěni a v savaně zavládl velký neklid. Malí, zvědaví trpaslíci šplhají na mohylu, aby měli lepší rozhled. A sakra, mohyla se pod dusotem buvolích kopyt mohutně otřásá. Dokážete trpaslíky udržet na mohyle, nebo spadnou dolů?

Při hře Hakuna Matata (což mimochodem ve svahilštině znamená žádný problém) si hráči rozdělí figurky rovným dilem. Nyní hráči opatrně umisťují své figurky na vrátkou mohylu. Musíte mít velký cit v prstech, jinak příliš rychlým pohybem totiž shodíte figurky na zem. Hráč, který narušil rovnováhu, musí převzít všechny popadané trpaslíky do své družiny. Vyhrává ten, kdo jako první umístí všechny své figurky na mohylu.

Samozřejmě můžete použít i méně figurek a hra je pak jednodušší. Hra je vynikající zábavou i pro jednoho hráče.



PL: Bawoły wyruszyły – wielkie zamieszanie na sawannie. Ciekawskie surykatki wspinają się jedna po drugiej, aby lepiej się przyjrzeć. Ups! Nawet wzgórze trzęsie się

groźnie od tupotu bawołów. Czy surykatki utrzymają się na swoim wzgórzu, czy spadną? W Hakuna Matata figurki są równomiernie rozdzielone pomiędzy graczy. Gracze ostrożnie umieszczają swoje figurki na chwiejnym wzgórzu. Potrzebne jest tu pewne wyczucie, ponieważ zbyt duży rozmach spowoduje spadnięcie figurek. Wówczas gracz, który wytraścił wszystkie z równowagi, musi przejść jako figurki surykatki, które spadły. Zwyciężką jest osoba, która umieści na wzgórzu wszystkie swoje figurki.

Oczywiście można używać mniejszej liczby figurek, aby gra była łatwiejsza. Gra w pojedynkę także daje dużo przyjemności.

GR: Τα βουβάλια έχουν ξαμοληθεί και στη σαβάνα επικρατεί μεγάλη ανησυχία. Για να αποκτήσουν καλύτερη εικόνα της κατάστασης, οι περίεργες σουρικάτες σκαρφαλώνουν μια μια στο λόφο. Ωχ, ο λόφος αρχίζει να κουνιέται αναπάντεχα εξαιτίας του ποδοβολητού των βουβαλιών! Μπορούν να κρατηθούν επάνω στο λόφο οι σουρικάτες ή θα πέσουν κάτω;

Στο Χακούνα Ματάτα (Hakuna Matata) οι φιγούρες μοιράζονται ισόποσα σε κάθε παίκτη. Οι παίκτες πρέπει να τοποθετήσουν προσεκτικά τις σουρικάτες τους επάνω στον τρεμάμενο λόφο. Εδώ χρειάζεται μεγάλη δεξιοτεχνία, αφού η υπερβολικά μεγάλη φόρα θα κάνει τις σουρικάτες να πέσουν ξανά κάτω. Τότε, ο παίκτης, εξαιτίας του οποίου έχασαν την ισορροπία τους οι φιγούρες και έπεσαν κάτω, θα πρέπει να πάρει όλες τις σουρικάτες που έχουν πέσει. Όποιος παίκτης τοποθετήσει πρώτος όλες του τις φιγούρες επάνω στο λόφο θα είναι ο νικητής του παιχνιδιού.

Φυσικά, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε και λιγότερες φιγούρες και να γίνει ακόμη ευκολότερο το παιχνίδι. Αυτό το παιχνίδι είναι ιδανικό ακόμα και για έναν μόνο παίκτη, αφού είναι πολύ διασκεδαστικό!

TR: Bizonlar firarda – Afrika'da büyük kargaşa. Meraklı mirketler neler olduğunu anlamak için birer birer yuvalarından çıkış tümseklerden dışarıyı kolluyor. Üstelik bizonların tepişmesi yuvaları tehdit edecek kadar sarsıyor. Mirketler yuvalarının tümseklerinde tutunabilecek mi, yoksa aşağı mı düşecekler?

Hakuna Matata'da oyun figürleri oyunculara eşit olarak dağıtılır. Oyuncular kendi figürlerini dikkatli bir şekilde sarsak yuvaların üzerine yerleştirir. Bu oyun hassas beceri gerektirir, çünkü ani hareketlerde figürler tekrar aşağı düşekektir. Daha sonra diğerlerinin dengesini bozan oyuncu, aşağı düşürüdüğü mirket figürlerini alır. Oyun figürlerinin tamamını herkesten önce yuvanın üzerine yerleştirebilen oyuncu oyunu kazanır.

Tabii ki daha az oyun figürü de kullanılabilir, böylece oyun daha kolay hale gelir. Bu oyunu tek başına oynamak da büyük keyif verecektir.

SI: Bivoli so v akciji – velik direndaj v savani. Da bi imele boljši pregled, zvedave surikate ena za drugo splezajo na hrib. Toda joj, tudi hrib se nevarno maje zaradi topotanja bivolov. Ali se bodo surikate lahko obdržale na hribu, ali bo morda padle dol?

Pri igri Hakuna Matata igralne figurice enakomerno porazdelite med igralce. Igralci svoje figurice previdno postavljajo na majavi hrib. Tukaj je pomemben izostren občutek, saj bi zaradi prevelikega nagiba figurice popadale dol. Nato mora igralec, ki je vse figurice spravil iz ravnotežja, surikate prevzeti kot svoje figurice. Igralec, ki prvi vse svoje figurice postavi na hrib, je zmagovalec.

Da bi bila igra lažja, lahko uporabite tudi manj figuric. Igra je lahko zabavna tudi, če jo igralec igra sam.

HRV: Bivoli su na slobodi – veliki nemir u savani. Radi boljeg pogleda, znatiželjni se merkati jedan za drugim penju na brdo. Ali ups, čak se i brdo prijeteće nije od gaženja bivola. Mogu li se merkati zadržati na svom brdu ili će padati dolje?

U igri Hakuna Matata figurice se ravnomjerno podjele igračima. Igrači sada svoje figurice pažljivo postavljaju na klimavo brdo. Ovdje je potreban istančan osjećaj, jer prevelik okret čini da figurice opet padaju. Igrač koji je sve izbacio iz ravnoteže sada preuzima merkate koji su pali kao figurice. Pobjednik je igrač koji prvi na brdo postavi sve svoje figurice.

Naravno, može se upotrebljavati manje figurica, što olakšava igru. Igra je vrlo zabavna i kada igra jedan igrač.

SK: Byvoly sa splašili – otriasa sa celá savana. Jedna zvedavá surikata za druhou sa šplhá na kopec, aby lepšie videla. Ach nie, aj kopec sa nebezpečne trasie kvôli dupaniu byvolov. Dokážu sa surikaty udržať na svojom kopci, alebo z neho spadnú? Pri hre Hakuna Matata sa hracie figúrky rozdelia rovnomerne medzi hráčov. Potom hráči opatrne umiestnia svoje figúrky na roztrasený kopec. Tu sa hodí jemný cit v prstoch, pretože prudkým pohybom spôsobíte, že figúrky opäť spadnú. Hráč, ktorý spôsobil, že všetci ostatní stratili rovnováhu, si spadnuté surikaty vezme ako figúrky. Vyháva ten, kto ako prvý umiestni všetky svoje hracie figúrky na kopec.

Samozrejme je možné použiť aj menej hracích figúrok, čím bude hra jednoduchšia. Hra je veľmi zábavná aj ako individuálna činnosť.

BG: Бизоните са на свобода – в саваната настъпва смут. За да видят по-добре какво става, любопитните сурикати се катерят един върху друг на хълма. Само че... дори хълмът се клати заплашително от галопирането на бизоните. Могат ли сурикатите да се задържат на своя хълм или ще паднат?

В Hakuna Matata фигурките за игра са равномерно разпределени между играчите. Сега играчите внимателно поставят фигурките си на нестабилния хълм. За това се изисква

добър усет и прецизност на пръстите, защото малко по-силното докосване кара фигурките отново да падат надолу. Играчът, който е изкарал всички фигурки от равновесие, трябва да прибави падналите сурикати към своите фигурки. Който пръв постави всичките си фигурки на хълма, печели играта. Разбира се, може да се използват по-малко фигурки, за да бъде по-лесна играта. Играта е много забавна дори когато се играе от един играч.

RO: Bivolii sunt liberi – neliniște mare în savană. Pentru a obține o imagine de ansamblu mai bună, urcă o suricată curioasă una după alta pe deal. Dar oops, chiar și dealul se clatină amenințător din cauza tropotelor bivolului. Suricatele se pot ține de dealul lor sau cad?

La Hakuna Matata, piesele sunt distribuite uniform între jucători. Acum jucătorii își aşează cu grijă figurile pe dealul mișcător. Aici este necesară dexteritate, deoarece prea mult impuls face ca figurile să cadă din nou. Atunci jucătorul care le-a scos pe toate din echilibru trebuie să preia surcatele căzute ca figurine. Cel/cea care și-a plasat primul/prima toate figurinele de joc pe deal este câștigătorul/ câștigătoarea.

De asemenea, puteți folosi mai puține figurine, ceea ce face jocul mai ușor. Jocul este, de asemenea, foarte distractiv ca o singură activitate.

UA: Буйволи на волі – великий заворушений в савані. Для кращого огляду один допитливий сурикат за іншим піднімається на пагорок. Але на жаль, навіть пагорок погрозливо хитається від тупоту буйволів. Чи зможуть сурикати утриматися на своєму пагорку, або іони упадуть?

В Хакуні Матата фігури рівномірно розподіляються між гравцями. Тепер гравці обережно розміщують свої фігури на



хиткому пагорку. Тут потрібен певний інсінкт, тому що занадто велике хитання змушує фігури падати знову. Тоді гравець, який вивів усіх з рівноваги, повинен прийняти сурикатів, що впали, як фігури. Перемагає той, хто першим поставив усі свої фігури на пагорок.

Звичайно, можна використовувати меншу кількість фігур, тому гра стає простішою. Гра також дає масу задоволення як окрема діяльність.

ST: Pühvlid on liikvel – savannis on väga rahutu. Parema ülevaate saamiseks ronivad üks uudishimulik surikaat teise järel künka otsa. Kuid, huhh, ka küngas rapub pühvlite trampimise töttu ähvardavalt. Kas surikaadid suudavad künkale püsima jäädva või kukuval nad alla?

Mängus Hakuna Matata jagatakse mängufiguurid nii, et iga mängija saab ühesuguse arvu figuure. Nüüd paigutavad mängijad oma figuurid ettevaatlikult rappuva künka otsa. Siin on eriline tundlikkus väga oluline, sest liiga suure hooga tegutsedes kukuval figuurid uesti maha. Siis peab mängija, kes on kõik tasakaalust välja viinud, mahakukkunud surikaadid figuuridena endale võtma. Võitja on see, kes kõik oma mängufiguurid esimesena künkale asetatud saab.

Loomulikult võib kasutada ka vähem figuure, nii on mäng lihtsam. See mäng pakub väga palju lõbu ka üksinda mängides.

LT: Pasileido buivolai – savanoje kilo dideli neramumai. Norédamos geresnio vaizdo, keletas smalsių surikatų viena po kitos lipa į kalvą. Ak ne, net ir kalva grēsmingai siūbuoja nuo buivolų kaimenės trypimo. Ar surikatos išsilaidys įsikibusios į savo kalvą, ar nukris žemyn?

„Hakuna Matata“ žaidimo metu žaidimo figürélés žaidéjams yra paskirstomos vienodai. Dabar žaidéjai atsargiai pastato savo figürélés ant siūbuojančios kalvos. Čia reikalingas pirštų miklumas,

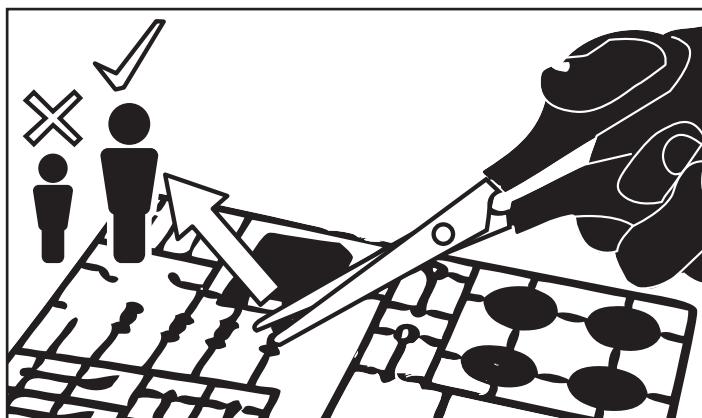
nes pernelyg greitai pastačius figürélés, jos vél nukris žemyn. Tada tas žaidéjas, kuris pažeidé visų figürélų pusiausvyrą, turi susirinkti visas nukritusių surikatų figürélés. Žaidéjas, kuris pirmasis padeda visas savo žaidimo figürélés ant kalvos, tampa žaidimo nugalétojas. Žinoma, galima naudoti mažiau žaidimo figürélų, o tai palengvina žaidimą. Žaidimas taip pat labai jdomus žaidžiant vienam asmeniui.

LV: Bifeļi ir ceļā un savannā valda liels nemiers. Lai labāk pārredzētu notiekošo, ziņkārīgie surikati viens pēc otra kāpj paugurā. Ak, bet arī paugurs bīstami grīlojas bifeļu smago soļu dēļ. Vai surikati noturēsies paugurā vai tomēr nokritis lejā?

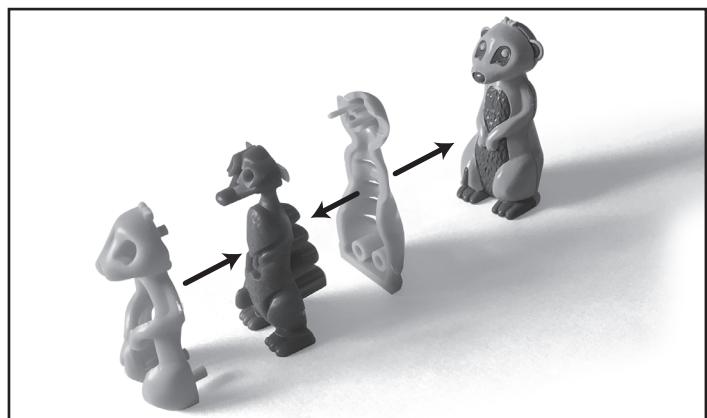
Spēlē „Hakuna Matata“ visas spēles figūriņas tiek izdalītas vienādā skaitā katram spēlētājam. Tad spēlētāji tās uzmanīgi novieto uz nestabilā paugura. Šeit ir nepieciešama īpaša uzmanība, jo, veicot pārāk straujas kustības, figūriņas atkal nokrīt. Tad spēlētājs, kurš izjauc līdzsvaru, nokritušos surikatus paņem kā savas figūriņas. Tas, kurš pirmais novieto visas savas spēles figūriņas uz paugura, ir uzvarētājs.

Protams, spēli var spēlēt, izmantojot arī mazāku spēles figūriņu skaitu, kas to padara vienkāršaku. Šo spēli ir interesanti spēlēt arī vienatnē.

AR: الشiran حرفة طلقة - هناك قلق عظيم في غابات السافانا. للالطلاع على الوضع بشكل أفضل، تسلق كل نمس بري فضولي واحداً تلو الآخر إلى قمة التل. ولكن للأسف، فالتل نفسه يهتز بطريقه مرعبة بفعل وقع أقدام الشiran. هل يمكن للنمور البرية التماسك فوق التل أم سيسقطون؟ في لعبة هاكونا ماتاتا، يتم توزيع القطع بشكل متساوٍ بين اللاعبين. والآن، يجب على اللاعبين وضع مجسماتهم بحرص على التل المتهزء. لا بد من التعامل بحرص شديد؛ لأن القوة الزائدة قد تسبب في سقوط المجسمات. وبعد ذلك، يجب على اللاعب الذي يتسبّب في إسقاط المجسمات، يحصل عليه التقاط النمور البرية كمجسمات. ومن يضع جميع مجسماته على التل، يكون الفائز. وبالشك، يمكن استخدام عدد أقل من القطع كي تكون اللعبة أسهل. كما أن اللعبة مرحة للغاية عند لعبها منفرداً.



D: Muss von Erwachsenen montiert werden. **GB:** Must be assembled by an adult. **F:** A monter par un adulte. **I:** Deve essere montato da un adulto. **NL:** Dient door volwassenen gemonteerd worden. **E:** Debe ser montado por personas adultas. **P:** Tem de ser montado por adultos. **DK:** Skal samles af voksne. **S:** Måste monteras av vuxna. **FIN:** Ainoastaan aikuisen koottavaksi. **N:** Må monteres av voksne. **H:** Csak felnőtt felügyelete mellett használható. **CZ:** Montáž provede dospělá osoba. **PL:** Musi być montowany przez dorosłych. **GR:** Πρέπει να συνδυολογηθεί από ενήλικες. **TR:** Yetişkinler tarafından takılmalıdır. **SI:** Postavitev izključno s strani odraslih oseb. **HRV:** Postavljanje je dozvoljeno isključivo odraslim osobama. **SK:** Montovať smie len dospelá osoba. **BG:** Трябва да се монтира от възрастни лица. **RO:** Trebuie montat de adulți. **UA:** Встановлюється дорослими. **EST:** Paigaldama peavad täiskasvanud. **LT:** Tik suaugusieji gali sumontuoti. **LV:** Montāža jāveic pieaugušajiem. **AR:** يتعين تجميعه من قبل أحد البالغين.



Simba Toys GmbH & Co. KG, Werkstr. 1, 90765 Fürth, Germany

noris-spiele.de, service.noris-spiele.de

Simba Toys UK Ltd., Broomfield House, Bolling Road, Bradford BD4 7BG • Simba Toys España S.L., Edificio América II, C/ Proción, 7, Portal 2, Planta 2º, Oficina E, 28023 Madrid • Simba Toys Italia S.p.A. – Strada Statale 32 n. 9 – 28050 Pomba (NO) Italy • Simba Toys Polska Sp. z o.o., ul. Flisa 2, 02-247 Warszawa • Simba Toys Hungária Kft., Vendel Park, Budapest u. 4., 2051 Budaörs • Smoby Toys SAS, Le Bourg Dessus, 39170 Lavans-lès-Saint-Claude, France • Simba Toys CZ, spol. s r.o., Lídičká 481, 273 51 Unhošť • Simba Toys Bulgaria, Симба Тойс България ЕООД, с. Кривина 158B, общ. София, ул. Розова Градина 17, тел.+359 2 9625859 • Simba Toys Austria, Jochen-Rindt-Straße 25, 1230 Wien • Simba Oyuncaq Paz.Ltd.Şti., İçerenköy Mahallesi, Huzur Hoca Caddesi, Piramit Grup İş Merkezi, No.57 Kat 2, 34752 Ataşehir / İstanbul, TÜRKİYE • S.C. Simba Toys Romania SRL, Baneasa Business Center, Sos. Bucuresti-Ploiești 19-21, Sector 1, 013694 – Bucuresti, Romania • Simba Dickie (Switzerland) AG, Überlandstrasse 18, 8953 Dietikon • Simba Toys Nordic As, Pindslieveien 1 C, 3221 Sandefjord, Norway • N.V. Simba Toys Benelux S.A., Moeskroensesteenweg 383C, 8511 Aalbeke, Belgium • Simba Toys Middle East, P.O. Box 61106, Dubai, U.A.E. • Simba Dickie Finland Oy, Sinikalliontie 3 B, 02630 Espoo, Finland • Simba Toys Ukraine Ltd., Симба Тойз Україна, вул. Червоноцвітка 42, м. Київ 02660 • Simba Thailand 172 Moo 4, Soi Wat Praifah Bangkok-Patumthani Rd. Bangdua, Muang, Pathumthani 12000 Thailand • SISO TOYS SOUTH AFRICA (PTY) Ltd 264 Aberdale Drive, Phoenix Industrial Park Phoenix, Durban 4068, Kwa Zulu Natal South Africa • Simba Toys Vietnam Limited, Floor 14-08B, Vincom building, Le Thanh Ton Street 72, Ben Nghe ward District 1, 700000 Ho Chi Minh City, Vietnam • Simba India, सिम्बा टॉय्स इंडिया प्रा. लि. 808, विंडफोल, सहारा प्लॉम्सेक्स, जे. बी. नगर, अंधेरी (पू.) मुंबई – 400 059, भारत • Fabriqué en Chine / Made in China / Fabricado en China / Fabricado na China / Fabbricato in Cina 66661020



60 606 1899

P 4/4

